

Richard J. Gray II, Ph.D.  
Associate Professor of French, Carson-Newman College  
Department of Philosophy, Linguistics, and World Languages, Jefferson City, TN, 37760  
Departmental Office Phone: (865) 471-3287  
E-mail: [rgray@cn.edu](mailto:rgray@cn.edu)

## EDUCATION

---

### **The University of Texas at Austin**

Ph.D. French, 2006

Specialization: 19<sup>th</sup>-21<sup>st</sup> Century French and Francophone Theatre

Areas of Expertise: 20th/21st Century French and Francophone Literatures, Comparative Literature, Media Studies

### **DISSERTATION**

*French Radio Drama from the Interwar to the Postwar Period (1922-1973)*

Advisor: SETH WOLITZ

Radio drama is one of the most underappreciated popular literary forms of the past nine decades. With the advent of the radio, literary expression in the form of radio drama soon found another medium through which it might entertain, educate, and propagandize. This dissertation serves to provide a better understanding of the role of radio drama within French society from 1922-1973. It highlights the emergence of “French” radio drama and underscores its uniqueness. It interprets the intention and the progression of the medium beginning with the pre-World War II period and ending with the radio dramas of the mid-1970s. It seeks to define the literary history of radio drama during this period. Finally, this work aims to demonstrate how French radio drama of the Interwar to the Postwar period reflected the social and political realities of an ever-changing France.

### **Purdue University** (West Lafayette, Indiana)

M.A. French, 1998

### **Eastern Michigan University** (Ypsilanti, Michigan)

B.A. French, History, 1995 (Departmental Honors, French)

### **Université Catholique de l’Ouest** (Angers, France)

Diplôme de langue et de culture françaises, 1995

## CURRENT EMPLOYMENT

---

### **Carson-Newman College, Jefferson City, Tennessee**

*Associate Professor of French (tenured), 2011-present*

Department of Philosophy, Linguistics, and World Languages

*Assistant Professor of French (tenure-track), 2005-2011*

Department of Philosophy, Linguistics, and World Languages

## AREAS OF INTEREST

---

**Research:** French/ Francophone Literatures • Comparative Literature • Gender Studies • Media Studies • Cinema • Popular Literature and Culture.

**Teaching:** French/ Francophone Cinemas • Contemporary French Literatures and Cultures • “French” Cultural Studies • Gender Studies • Translation • All levels of French Language.

**Administrative:** French Language Program Direction • Design of Pedagogical Materials and Curriculum Development • Associate Director, Interdisciplinary Program in Linguistics.

## RESEARCH and TEACHING STATEMENTS

---

Though I have taught a wide range of courses, I consider myself a specialist of contemporary French and Francophone Literatures (20<sup>th</sup>-21<sup>st</sup> centuries). In the first phase of my research, I focused mostly on the evolution of French theatre from the 19<sup>th</sup>-21<sup>st</sup> centuries through the filter of Media Studies (Radio-Television-Film). More recently, I have begun to explore contemporary media and literary narratives from both within and outside of the French tradition. Whether in literature or in film, I am particularly interested in the notions of performative gender, sexuality, subjectivity, and identity construction. Given these research interests, my work is inherently interdisciplinary.

I am a devoted practitioner and seek ways to explore how second-language research study can directly inform foreign language teaching. I am particularly interested in computer-assisted language learning (CALL) and literacy-based and proficiency-based approaches to the learning of the French language and French/ Francophone literatures, cinemas and cultures across the language curriculum.

## PUBLICATIONS

---

### Books

*The Performance Identities of Lady Gaga*. Ed. Richard Gray. (Jefferson: McFarland and Co.), 2012.

*The 21st Century Superhero: Essays on Gender, Genre and Globalization in Film*. Eds. Richard Gray and Betty Kaklamanidou. (Jefferson: McFarland and Co.), 2011.

### Articles in Refereed Journals

“Performing War: Vichyite Ideology from Across the Sea in Camille Morel’s Poetic Radio Dramatic Work ‘France!..Présent!.. Poème épique Radiophonique et Théâtral en un acte et deux tableaux’,” *InterCulture* 5:3 (2008): 205-213.

### Articles

“A Jolt of Electricity: *Reading* the Theatricality of Lady Gaga As Theatre of Cruelty,” in *The Performance Identities of Lady Gaga*. Ed. Richard Gray. (Jefferson: McFarland and Co.), 2012.

“Radio Diegesis in the Restoration of the Catholic Faith: *Le Dieu vivant - radio rapportage de la Passion en 4 Journées*,” *Carson-Newman Studies* 12:2 (2011): .

“Vivacious Vixens and Scintillating Super Hotties: “(De-)Constructing the 21<sup>st</sup> Century Superheroine,” in *Film and Television Superheroes in the New Millennium: Politics, Gender and Genre*. Eds. Richard Gray and Betty Kaklamanidou. (Jefferson: McFarland and Co.), 2011.

“Writing from the *Left* Bank: Reading Richard Wright’s *Native Son* and *The Outsider* against the Backdrop of Communism and French Existentialism,” in *Black Writers and the Left*, Ed. Kristin Moriah (Newcastle: Cambridge Scholars Publishing), 2010.

“Exploring *Niggerdom*: Racial Inversion in Language Taboos in *Chappelle’s Show*” (with Michael Putnam), in *The Comedy of Dave Chappelle*. Ed. Kevin Wisniewski (Jefferson: McFarland and Co.), 2009.

“Colette,” “Marcel Proust,” “Paul Valéry,” *Biographical Dictionary of Literary Influences: The Twentieth Century* Ed. John Powell, (Greenwood Press, 2004).

### Textbook Evaluations

Manley, John, Stuart Smith, John T. McMinn, and Marc A. Prévost. *Horizons*. 5<sup>th</sup> edition. Heinle, 2012.

Thompson, Chantal, Bette Hirsch and Michael Bush. *Et Alors*. Heinle, 2010.

### Work in Development

French Radio Drama in the “Zone occupée”: An Altered Theatrical Landscape (article – under review)

Sexual Cartographies: Mapping Subjectivity in Marguerite Duras’s *L’Amant* (article)

A Matter of Fundamentals: Sound and Silence in the Radio Drama of Samuel Beckett (article – under review)

Moving Beyond the Margins: Identity Fragmentation by Visual Representation in Michel Tournier’s *La Goutte d’or* (article – under review)

*Story of My Youth* (Autobiography of Maurice Utrillo 1883-1955) (translation)

### NON-CONFERENCE PRESENTATIONS

---

“An Evening of French Radio Drama,” Phoenix Theatre, Carson-Newman College, 09/08.

### CONFERENCES (Presenter)

---

“Translating Maryse Condé: Paradoxes and Aporias of *Translatio Studii*,” *Carson-Newman College Interdisciplinary Symposium on Language*, Carson-Newman College, Jefferson City, Tennessee. (04/11)

“An Alternative Learning Experience through a Team-Based Model: A Report on the 2008 Appalachian College Association French Scholar Bowl Competition,” Appalachian College Association Summit, Southwest Virginia Higher Education Center, Abingdon, Virginia. (10/08)

“Vichyite Ideology from Across the Sea: Camille Morel’s Poetic Radio dramatic work *France!..Présent!.. Poème épique Radiophonique et Théâtral en un acte et deux tableaux*,” 2007 Annual Convention of the South Atlantic Modern Language Association, Renaissance Atlanta Hotel Downtown, Atlanta, Georgia. (11/07)

“Teaching and Learning Foreign Languages in the Internet Age,” (Co-presented with Mary Baldrige), 2007 Appalachian College Association Summit, Mountain Trails – Global Highways, Southwest Virginia Higher Education Center, Abingdon, Virginia. (10/07)

“A Theater of Morality and Justice: Jean-Louis Lespine’s *Le procès du Loup qui assassina l’agneau*,” 27<sup>th</sup> Cincinnati Conference on Romance Languages and Literatures, University of Cincinnati, Cincinnati, Ohio. (05/07)

“The Intersection of Radio and Religion in Cita’s and Suzanne Malard’s *Le Dieu vivant*,” 60<sup>th</sup> Kentucky Foreign Languages Conference at the University of Kentucky, Lexington, Kentucky. (04/07)

“A *War of the Worlds* for the 1920s: Pierre Cusy’s and Gabriel Germinet’s *Marémoto*,” 34<sup>th</sup> Annual 20th Century Literature & Culture Conference at the University of Louisville, Louisville, Kentucky. (02/06)

## CONFERENCES (Non-Presenter)

---

Nostos: War, the Odyssey, and Narratives of Return, Comparative Literature Conference, University of South Carolina, Columbia, South Carolina. (03/11)

ECOLT, Innovations in Language Assessment, Georgetown University, Washington, DC. (10/10)

“France Noire/Black France’ Film Festival,” Forum des Images, Forum des Halles, Paris, France. (05/10)

“Annual Convention and World Languages Expo of the American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL), San Diego Convention Center, San Diego, CA. Exhibitor with the École de langue française et de culture québécoise, Université du Québec à Chicoutimi. (11/09)

“In Times of Crisis,” Michigan College English Association, Eastern Michigan University, Ypsilanti, MI. (10/09)

“15th Annual Lavender Languages & Linguistics Conference,” American University, Washington, DC. (02/09)

“L.M. Montgomery, Anne of Green Gables and the Idea of Classic,” L.M. Montgomery Institute of the University of Prince Edward Island, Delta Prince Edward Hotel, Charlottetown, Prince Edward Island, Canada. (06/08)

“Exploring Crash-Proof Grammars,” Carson-Newman College, Jefferson City, TN. (02/08)

Tennessee Foreign Language Teaching Association, Cool Springs Marriott, Franklin, Tennessee. (11/05)

## INVITED PRESENTATIONS

---

“World Literature in French: Paradoxes of Ethnography in the Novels of Maryse Condé,” University of Michigan-Flint, Flint, Michigan. (06/11)

“*Translating* Maryse Condé: Of Culture, of Language, and of the World,” Central Michigan University, Mount Pleasant, Michigan. (01/11)

“Who’s Afraid of the Big Bad Wolf?: Lady Gaga and ‘Little Red Riding Hood’,” Appalachian State University, Boone, North Carolina. (01/11)

“Understanding French Culture through Food and Language,” Columbia College, Chicago, Illinois. (04/10)

“The Electric Body of Antonin Artaud: *Pour en finir avec le jugement de Dieu* as Psycho Play,” Columbia College, Chicago, Illinois. (03/10)

“Les Langues de la France: ‘*nam alii oc, alii si, alii vero dicunt oil*’,” SUNY-Brockport, Brockport, New York. (02/10)

“What Does *French* Have To Do With It?” A Perspective on Interdisciplinary Research in the New Millennium,” SUNY-Brockport, Brockport, New York. (02/10)

“A Spoonful of Music Helps the Poetry Go Down,” Berklee College of Music, Boston, Massachusetts. (06/09)

“The Role of Liberal Arts in a Music Education,” Berklee College of Music, Boston, Massachusetts. (06/09)

Alumnus Address to Awards Recipients, Department of Foreign Languages and Bilingual Studies Annual Awards Banquet, Eastern Michigan University. (04/07)

## OTHER PROFESSIONAL ACTIVITIES

---

Co-Organizer, *Carson-Newman College Interdisciplinary Symposium on Language*, Carson-Newman College, Jefferson City, Tennessee. (04/11)

ACTFL Workshop Teaching Writing, King College, Bristol, TN. (02/11)

LearnChicago! Chicago Center for Urban Life and Culture Partnership. Chicago, Illinois. (07/10)

National Institute for Technology in Liberal Education, Technologies for Teaching Languages & Cultures, Carson-Newman College, Jefferson City, Tennessee. (02/10)

Appalachian College Association Study Abroad Project, Crowne Plaza, Knoxville, Tennessee. (01/09)

“Institutional Effectiveness: Where Do Stand? Presentation to Academic Leaders.” Marila Palmer, Executive Vice President for External Relations for LeTourneau University, Carson-Newman College. (01/09)

Appalachian College Association Language Acquisition Project, Crowne Plaza, Knoxville, Tennessee. (01/09)

Co-Organizer, *Exploring Crash-Proof Grammars* (International Linguistics Conference), Carson-Newman College, Jefferson City, Tennessee. (02/08)

Council for Independent Colleges, Network for Effective Language Learning, Drake University, Des Moines, Iowa. (07/07)

Appalachian College Association Teaching and Learning Institute, Brevard College, Brevard, North Carolina. (06/07)

Chair, “Theater and Justice, Artistry and Order (French)” Panel, 27<sup>th</sup> Cincinnati Conference on Romance Languages and Literatures, University of Cincinnati, Cincinnati, Ohio, Chaired by Richard Gray, Carson-Newman College, 05/07.

## MEDIA

---

“New liberal arts curriculum pushes students out of comfort zones,” *Orange and Blue*, October 3, 2008.

“C-N Professor to examine French radio programs Thursday evening,” *Standard Banner*, September 16, 2008.

“Carson-Newman’s Richard Gray leading study tour to France,” *Standard Banner*, March 11, 2008.

“C-N Wins Inaugural French Scholar Bowl,” *Orange and Blue*, March 7, 2008.

“C-N Team Wins French Scholar Bowl,” *Standard Banner*, March 4, 2008.

“C-N to host French Scholar Bowl,” *Citizen Tribune*, February 21, 2008.

“C-N to host French Scholar Bowl,” *Standard Banner*, February 19, 2008.

“C-N helps UNICEF’s Halloween campaign,” *Standard Banner*, October 2007.

“All Aboard the Study Abroad Programs,” *Orange and Blue*, March 23, 2007.

## ACCOLADES

---

### Recognition by students

Alpha Chi student sponsor, Carson-Newman College (09/10)

Alpha Chi student sponsor, Carson-Newman College (09/09)

Alpha Chi student sponsor Carson-Newman College (09/08)

Alpha Chi student sponsor Carson-Newman College (2 students) (09/07)

## GRANTS

---

### “Pew Grant.”

Grant awarded by Carson-Newman College to attend the “L.M. Montgomery, Anne of Green Gables and the Idea of Classic” conference presented by the L.M. Montgomery Institute of the University of Prince Edward Island, Delta Prince Edward Hotel, Charlottetown, Prince Edward Island, Canada, \$500. (06/08)

### “Appalachian College Association Teaching and Learning Institute Grant.”

Grant awarded by the Appalachian College Association to organize the ACA French Scholar Bowl on February 23, 2008, \$3,400. (08/07)

### “Pew Grant.”

Grant awarded by Carson-Newman College to attend the 27<sup>th</sup> Cincinnati Conference on Romance Languages and Literatures at the University of Cincinnati, Cincinnati, Ohio, \$500. (05/07)

### “Pew Grant.”

Grant awarded by Carson-Newman College to attend the 34<sup>th</sup> Annual 20th Century Literature & Culture Conference at the University of Louisville, Louisville, Kentucky, \$500. (02/06)

### “Dale Sievers Fund for the Future Grant.”

Grant awarded by the Tennessee Foreign Language Teaching Association to attend the TFLTA Conference, Franklin, Tennessee, \$100. (11/05)

## OTHER ACADEMIC POSITIONS

---

The University of Mississippi, Oxford, Mississippi  
Instructor in French  
Department of Modern Languages, January 2004-July 2005.

## COURSES TAUGHT (in French)

---

### Film:

From Pen to Silver Screen: Writing/Filming France  
French Media – Radio, Television and Film  
French Cinema  
Francophone Cinema

### Literature and Culture:

French Society from Clovis to Louis XIV  
French Society from Louis XV to Nicholas Sarkozy

Survey of Modern French Literature I and II  
 French Fairy Tales  
 Québécois Fairy Tales  
 French Women Writers  
 French Theatre  
 Francophone Theatre  
 Writing Paris in the 19<sup>th</sup> Century

**Language:**

All levels of French language  
 Reading and Writing French  
 French Cinema for Conversation & Composition  
 French for Business and Professions  
 Translation Theory  
 Special Topics in French: Translation  
 Special Topics in French: Phonology, Morphology, and Syntax  
 Special Topics in French: Phonetics

**SENIOR HONORS PROJECTS**

---

Brett Ray. Undergraduate Honors Student in French and Mathematics at Carson-Newman College, Jefferson City, Tennessee.

Areas: Translation and Differential Equations.

“A Translation and an Annotation of Leonhard Euler’s ‘Intégration d’une espèce remarquable d’équation différentielle dans l’analyse des fonctions à deux variables.’” (2008). (Co-Adviser)

Jon Coffee. Undergraduate Honors Student in English and Linguistics at Carson-Newman College, Jefferson City, Tennessee.

Areas: Linguistics (theoretical)

“What *Do* We *Do* with *Do*?: An Analysis of *Do*-periphrasis in the Derivations and Evaluations Model of Syntax.” (2010). (Reader)

Whitney Tipton. Undergraduate Honors Student in Spanish at Carson-Newman College, Jefferson City, Tennessee.

Areas: Spanish and Religion.

“A History of the Spanish Baptist Evangelical Union (La Union Bautista Evangelica Española).” (2011). (Reader)

**ADMINISTRATIVE and SUPERVISING EXPERIENCE**

---

*Associate Director*, Interdisciplinary Program in Linguistics, Carson-Newman College, Jefferson City, Tennessee (2008 – )

Responsibilities include:

- \* Co-creation of program in 2007 involving interdisciplinary commitment on campus
- \* Program recruitment
- \* Assessment of curriculum

*Program Manager*, Mid-Continent Consortium for International Education, Summer Study Abroad Program in Chicoutimi, Québec, Canada (2007-2010)

Responsibilities include:

- \* Negotiation with the administration of host university (Université du Québec à Chicoutimi) for group program cost
- \* Promotion, recruiting, orientation, and registration
- \* Supervising the Resident Director of the program
- \* Program quality control and evaluation

*Acting Chair*, Department of Foreign Languages, Carson-Newman College, Jefferson City, Tennessee (2009):

Responsibilities included:

- \* Development and assessment of departmental curriculum.
- \* Conducting of classroom observations, assisting in faculty development and mentoring of colleagues.
- \* Allocation of departmental funds for remainder of 2008-2009 fiscal year.
- \* Balancing the 2009-2010 departmental operating budget and overseeing of department renovation.
- \* Completion of departmental Faculty Load (2009-2010).
- \* Working with departmental colleagues to write departmental SLOAPS (Student Learning Outcomes and Performance Assessments), and create end-of-semester individual, course-level, and program-level assessments.
- \* Participate in student advising (majors, minors in Foreign Languages) as well as overseeing placement of all B.A. students who are required to enroll in foreign language classes to fulfill the General Education Core (Liberal Arts). The Department enrolls approximately 300 students per semester.
- \* Assist with both departmental and interdepartmental activities including Showcase Saturday (recruiting – February), Departmental Open House (April), and Eagle Experience (recruiting).

## INTERNATIONAL EXPERIENCE

---

Research, Bibliothèque Nationale de France, Paris, France (May 20-26, 2010)

Study Abroad Program Evaluation, Institut Jacques Lefèvre, Merville-Franceville, Normandy, France (May 13-20, 2010)

Co-Resident Director, Mid-Continent Consortium for International Education, Study Abroad Program, École de langue française et de culture québécoise, Université du Québec à Chicoutimi (July 5-19, 2008)

EFTours Paris, Normandy, Brittany Tour (March 12-20, 2008)

EFTours Paris Orientation, Paris, France (November 21-25, 2007)

Resident Director, Mid-Continent Consortium for International Education, Study Abroad Program, École de langue française et de culture québécoise, Université du Québec à Chicoutimi (July-August 2006)

## SERVICE and EXTENSION

---

### **Carson-Newman College, Jefferson City, Tennessee**

#### **Affiliated Faculty Member:**

Women's Studies Program (2007-present)

Linguistics Program (2008-present)

Medieval and Renaissance Studies Program (2009-present)

#### **Campus Committees:**

Honor's Council (2010-present)

Graduate Committee and Institutional Review Board (2009-2010)

Concert-Lecture Series Committee (2006-2009)

Student Retention Planning Committee Retreat (August 9, 2007)

#### **Departmental Committees:**

Spanish Search Committee (AY 2006-2007)

German and Linguistics Search Committee (AY 2007-2008)

German and Linguistics Search Committee (AY 2009-2010)

**Extra-Curricular:**

La Table française, Faculty Coordinator (2006-present)

**Extension Service:**

Certified AP Course Auditor, College Board (2007-present)

SAT French Subject Test Pre-tester (2007-present)

AP French Reader, Educational Testing Service (2006-present)

Board of Directors, Mid-Continent Consortium for International Education (2005-2010)

## PROFESSIONAL AFFILIATIONS

---

American Association of Teachers of French • American Council on the Teaching of Foreign Languages • American Literary Translators Association • Michigan College English Association • Modern Language Association • South Atlantic Modern Language Association • Studies in French Cinema • Tennessee Foreign Language Teaching Association

## REFERENCES

---

Dr. Mary Baldrige

Associate Professor of Spanish, Chair-Department of Foreign Languages, Interim Dean of Humanities

Carson-Newman College

Jefferson City, Tennessee 37760

(865) 471-3473

[mbaldrige@cn.edu](mailto:mbaldrige@cn.edu)

Dr. Michael Putnam

Assistant Professor of German and Linguistics

The Pennsylvania State University

Department of Germanic & Slavic Languages & Literatures

427 Burrowes Building

University Park, PA 16802

(814) 863-2138

[mtp12@psu.edu](mailto:mtp12@psu.edu)

Dr. Warren Roby

Professor and Chair of Modern Languages

John Brown University

Siloam Springs, Arkansas 72761

(479) 524-7309

[wroby@jbu.edu](mailto:wroby@jbu.edu)

Dr. Jean Marie Walls

Department Chair and Professor of Language

Union University

Jackson, Tennessee 38305

(731) 661-5359

[jwalls@uu.edu](mailto:jwalls@uu.edu)

Updated: July 2011